

Porównanie tłumaczeń Psalmów 120:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja (wybieram) pokój,* Lecz gdy przemówię, oni są za wojną.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo chociaż wybieram pokój, Gdy przemawiam, oni są za wojną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja <i>jestem</i> za pokojem, ale gdy <i>o tym</i> mówię, oni są za wojną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jać radzę do pokoju; ale gdy o tem mówię, oni do wojny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy ja mówię o pokoju, tamci prą do wojny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja jestem za pokojem, Ale gdy przemówię, oni są za walką.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja pragnę pokoju – lecz gdy to mówię, oni dążą do wojny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja jestem za pokojem! Lecz gdy do nich przemawiam, oni dążą do wojny!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja i pokój to jedno! Ale ledwo przemówię, oni dążą do wojny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь тебе обереже від всякого зла, обереже твою душу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja za pokojem, ale cokolwiek bym mówił oni za wojną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja opowiadam się za pokojem; ale gdy mówię, oni są za wojną.

¹⁾ <x>520 12:18</x>

²⁾ Lecz gdy do nich przemawiałem, walczyli ze mną bez powodu G.